

---

Heinrich  
**SCHUTZ**

---

Psalm 8  
**Herr, unser Herrscher**  
SWV 449

Psalmkonzert à 5, vel à 11 aut 16 vocibus  
für Favorit-Chor SSATB und Basso continuo  
ad libitum: 2 Obligat-Instrumente (Cornettini o Violini), 4 Posaunen (Tromboni)  
und Capell-Chor SSATB (Chorus duplicatus)

O Lord, our Ruler, how glorious is thy name  
Psalm setting for five solo voices or semi chorus (SSATB) with basso continuo  
ad libitum: 6 instruments and 5 part ripieno choir

herausgegeben von / edited by  
**Günter Graulich**

Die Organum-Stimme enthält die folgenden aufführungspraktischen Hinweise:

1. die fünf Concertat Stimmen werden alleine gesungen. / 2. Chorus Instrumentalis mus mit Instrumenten bestellt werden oder kan gar außbleiben. / 3. Voces duplicatae werden an stadt einer Capella nach beliebung vndt gelegenheit bestimmt.
4. In anstellung des Chori Instrumentalis werden die zwey Violini oder Cornetti mit beßern effect derogestalt separiret, das sie die fünf Voces Concertatas in die mitten faßen vndt auff einer seiten die Violini, auf der andern aber die Tromboni gestellet werden.

**Stuttgarter Schütz-Ausgabe**

Sämtliche Werke nach den Quellen neu herausgegeben von Günter Graulich unter Mitarbeit von Paul Horn

Partitur / Full score



Carus-Verlag 20.449/02

---

# Herr, unser Herrscher

à 5, vel à 11, aut 16 Vocibus

Heinrich Schütz  
1585 – 1671  
SWV 449

Diskantzink I oder Violine I (f<sup>1</sup> - c<sup>3</sup>)  
 Diskantzink II oder Violine II (c<sup>1</sup> - d<sup>3</sup>)  
 Tenorposaune I (c - f<sup>1</sup>)  
 Tenorposaune II (c - d<sup>1</sup>)  
 Tenorposaune III (G - c<sup>1</sup>)  
 Baßposaune (C - f)  
 Sopran 1 (d<sup>1</sup> - f<sup>2</sup>)  
 Sopran 2 (a - f<sup>2</sup>)  
 Baß (D - b)  
 Orgel  
 Kontrabaßgambe

Cornettino  
 Violino  
 Trombone 1  
 Trombone 2  
 Trombone 3  
 Trombone 4  
 Cantus  
 Bassus  
 Organum  
 Continuo Violon

Instrumental-Chor ad libitum  
 Capella  
 Solo  
 Tenor solo

Herr, un - ser Herr - -scher, wie herr - lich ist dein  
 O Lord our Rul - -er, how glo - rious is thy

Quelle: LB Kassel (D - Kl) 2° Ms. mus. 50 d (Stimmenabschrift auf 22 Blättern)

Aufführungsdauer / Duration: ca. 5 min.

© 1994 by Carus -Verlag Stuttgart – CV 20.449/02

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.  
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany

Herausgeber: Günter Graulich  
Generalbaßaussetzung: Paul Horn  
English version by Jean Lunn

6

Nam in al - len Lan - den, in al - len Lan - den, in al - len Lan - den,  
 name a - mong all na - tions, a - mong all na - tions, a - mong all na - tions

6 3 4 3

10

den, wie herr - lich ist dein Nam, wie herr - lich ist dein  
 tions, how glo - rious is thy name, how glo - rious is thy

# 5 6 6

14

Nam in al - len Lan - den, in al - len Lan - den,  
 name a - mong all na - tions, a - mong all na - tions!

6 3 4 3

19

Cornet  
 Violino (II)  
 Bassus  
 da man dir dan - ket im  
 O let them praise thee in

Bassus solus

b # 5 6

Him - mel, da man dir dan  
 heav - en, O let them praise

3 4 3 #

ket im Him mel.  
 thee in heav en.

4 3

Sopran 1

Aus dem Mun - de der jun - gen Kin - der, aus dem Mun - de der  
 In the bab - bling of lit - tle chil - dren, in the bab - bling of

Sopran 2

Aus dem Mun - de der jun - gen Kin - der, aus dem Mun - de der  
 In the bab - bling of lit - tle chil - dren, in the bab - bling of

Tenor

2 Canti

b 6 6 6 b

jun - gen Kin - der und Säug -  
lit - tle chil - dren and suck -

jun - gen Kin - der und Säug -  
lit - tle chil - dren and suck -

Aus dem Mun - de der jun - gen Kin - der und  
In the bab - bling of lit - tle chil - dren and

6

lin - ge  
ling babes

lin - ge  
ling babes

Säug - ge  
suck - babes

hast du ei - ne  
thou hast made thy

Macht  
praise

zu - ge -  
to - be

hast du ei - ne Macht zu - ge - rich - tet um dei - ner Fein -  
thou hast made thy praise to - be spo - ken be - cause of those

Macht zu - ge - rich - tet um dei - ner Fein - de wil -  
praise to - be spo - ken be - cause of those who hate

rich - tet um dei - ner Fein - de  
spo - ken be - cause of those who

6 5 6

- de wil - len, daß du ver - til - gest den  
 who hate thee, that thou mayst con - quer the

len, thee, daß du ver - til - gest den  
 that thou mayst con - quer the

wil - len, daß du ver - til - gest den Feind  
 hate thee, that thou mayst con - quer the foe

Feind und den Rach - gie - ri - ge daß du ver - til - gest,  
 foe and the re - venge - ful man that thou mayst con - quer,

Feind und den Rach - gie - ri - gen,  
 foe and the re - venge - ful man,

und den Rach - gie - ri - gen, daß du ver -  
 and the re - venge - ful man, that thou mayst

daß du ver - til - gest den Feind und den Rach - gie - ri - gen.  
 that thou mayst con - quer the foe and the re - venge - ful man.

daß du ver - til - gest den Feind und den Rach - gie - ri - gen.  
 that thou mayst con - quer the foe and the re - venge - ful man.

til - gest den Feind und den Rach - gie - ri - gen.  
 con - quer the foe and the re - venge - ful man.

Trombone I

Trombone II

Trombone III

Trombone IV

Alt

Denn  
For

ich wer-de se - hen die Him - mel,  
when I re - mem - ber the heav - ens,

ich wer-de  
when I re -

Alto solo

se - hen, ich wer-de se - hen die Him - mel, dei - ner  
mem - ber, when I re - mem - ber the heav - ens that thy

6

3

4

3

Musical score for measures 67-70. The system includes a vocal line in treble clef and piano accompaniment in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The music consists of quarter and eighth notes.

Fin - - - ger Werk, den Mon - den und die Ster - - - die  
 fin - - - gers made, the moon and all the stars - - - thou hast cr -

Musical score for measures 71-74. The system includes a vocal line in treble clef and piano accompaniment in bass clef. The key signature has one flat. The piano part includes fingerings: 3, 4, 3, and 6.

rei - - - test, den Mon - den und die Ster - - - ne, die du be -  
 at - - - ed, the moon and all the stars - - - that thou hast cre -

Musical score for measures 75-78. The system includes a vocal line in treble clef and piano accompaniment in bass clef. The key signature has one flat. The piano part includes chords and single notes.

Piano accompaniment for measures 74-76, featuring a right-hand melody and a left-hand bass line.

Cantus

Quinta Vox

Altus

Tenor

Bassus

Was ist der Mensch,  
*O what is man,*

rei - test, die du be - rei - du  
*at - ed, thou hast cre - at - test.*

Was ist der  
*O what is*

7 6 4 3

Vocal staves for measures 77-80, including Cantus, Quinta Vox, Altus, Tenor, and Bassus parts.

daß du sein ge - den  
*that thou think'st up - on*

Mensch, was ist der Mensch, daß du sein ge - den  
*man, O what is man, that thou think'st up - on*

Piano accompaniment for measures 77-80, featuring a right-hand melody and a left-hand bass line.

und des Men - schen Kind, daß du dich sein an -  
 and the son of man, that thou shouldst be - hold

kest,  
 him,

kest,  
 him,

und des Men - schen Kind, daß du dich sein an -  
 and the son of man, that thou shouldst be - hold

Trombone I

Trombone II

Trombone III

Trombone IV

nimmst,  
 him,

was ist der Mensch,  
 O what is man,

was ist der Mensch,  
 O what is man,

Was ist der Mensch,  
 O what is man,

was ist der  
 O what is

und des Men - schen Kind, daß du  
and the son of man, that thou

daß du sein ge - den - kest,  
that thou think'st up - on him,

Mensch,  
man, daß du sein ge - den - kest,  
that thou think'st up - on him,

und des Men - schen Kind, daß du dich sein  
and the son of man, that thou shouldst be -

4 3

du sein an - nimmst?  
shou - ld be - hold him?

Du wirst ihn las - sen ei - ne klei - ne Zeit von Gott ver -  
For thou hast made him to - be far from God for just a

an - nimmst?  
hold him?

8  
 A - ber mit Eh - ren und Schmuck \_\_\_\_\_ wirst du ihn krö -  
*But with thy glo - ry and power, \_\_\_\_\_ thou hast a - dorned*

las - sen sein, du wirst ihn las - sen ei - ne klei - ne Zeit von Gott ver -  
*lit - tle while, for thou hast made him to be far - from God for just a*

5 6 7 6

Carus

A - be  
*But with*

Eh - ren und Schmuck, a - ber mit Eh - ren und  
*glo - ry and power, but with thy glo - ry and*

en,  
*m,*

a - ber mit Eh - ren und Schmuck, a - ber mit  
*but with thy glo - ry and power, but with thy*

las - sen sein.  
*lit - tle while.*

A - ber mit Eh - ren und Schmuck \_\_\_\_\_  
*But with thy glo - ry and power \_\_\_\_\_*

Cornettino

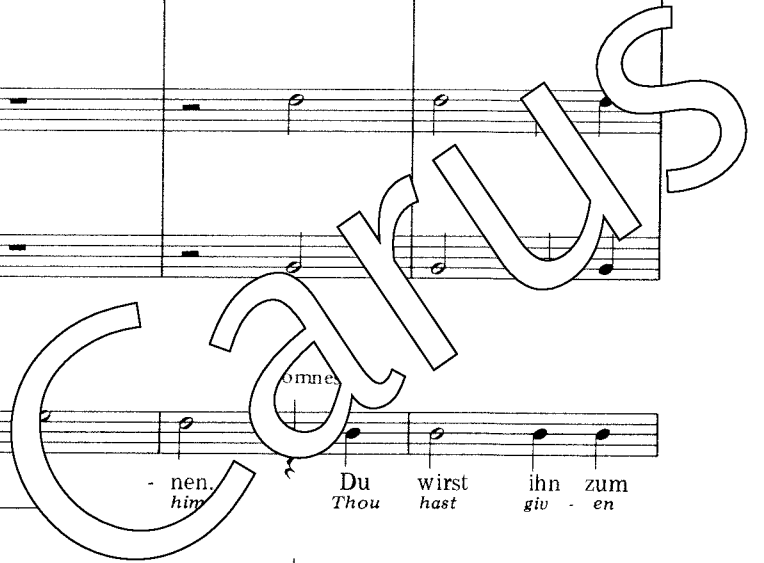
Violino

Trombone I

Trombone II

Trombone III

Trombone IV



Schmuck wirst du ihn krö-  
power thou hast a - dorned

Eh - - - - - ck wirst du  
glo - - - - - thou hast

krö - - - - - nen.  
dorned - - - - - him.

omnes  
Du wirst ihn zum  
Thou hast giv - en

Du wirst ihn zum  
Thou hast giv - en

Du wirst ihn zum  
Thou hast giv - en

wirst du ihn krö-  
thou hast a - dorned

- - - - - nen.  
- - - - - him.

Du wirst ihn zum  
Thou hast giv - en

omnes

\*) Die kleinstochenen Noten gelten für den Chorus duplicatus.

Copyright © 2013 by Carus Verlag, Stuttgart. All rights reserved. Printed in Germany. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without the prior written permission of Carus Verlag.

Musical notation for the first system, including vocal and piano staves.

Musical notation for the second system, including vocal and piano staves.

Her - ren - - - - - chēn    ü - ber    dei - - - - - ner,    ü - ber  
 him    do - - - - - ion    o - ver    crea - - - - - tures,    o - ver

ren - - - - - chen    ü - ber    dei - -  
 - ion    o - ver    crea - -

Her - - - - - ma - - - - - chen    ü - ber    dei - - - - - ner    Hän -  
 him    - min - - - - - ion    o - ver    crea - - - - - tures    of - -

Her - ren    ma - - - - - chen    ü - ber    dei - - - - - ner  
 him    do - - - - - min - - - - - ion    o - ver    crea - - - - - tures

Her - ren    ma - - - - - chen    ü - ber    dei - - - - - ner  
 him    do - - - - - min - - - - - ion    o - ver    crea - - - - - tures

Piano accompaniment musical notation.

dei - ner Hän - de Werk; al - les hast du  
crea - tures of thy hands; all things hast thou un - ter sei - ne  
fash - ioned to be

7 6 4 3 6 6

Soli

un - ter sei - ne - - - - - ße - tan:  
 fash - ioned to - - - - - der - feet:

- - - - - ße ge - tan:  
 - - - - - der his feet:

Fü - un - ge - tan: Schaf und Och - sen all - zu - mal, da -  
 un - his feet: Sheep and cat - tle shall be his, and

Fü - ße - ge - tan: Schaf und Och - sen all - zu - mal,  
 un - der - his feet: Sheep and cat - tle shall be his,

Fü - - - - - ße ge - - - - - tan: Schaf und Och - sen all - zu - mal,  
 un - - - - - der his feet: Sheep and cat - tle shall be his,

die Vö - gel un - ter dem Him -  
 the birds that fly in the heav -

zu auch die wil - den Tier, die Vö - gel un - ter dem  
 al so the wild - est beasts; the birds that fly in the

da - zu auch die wil - den Tier, die Vö - gel un - ter dem  
 and al - so the wild - est beasts; the birds that fly in the

da - zu auch die wil - den Tier,  
 and al - so the wild - est beasts;

6 6 6 7 6 # b

122

die Vö - gel  
 the birds - gel

mel  
 ens

die Fisch im  
 the fish that

die  
 the

Him -  
 heav - ens

und die Fisch im Meer,  
 and the fish that swim,

Him - mel,  
 heav - ens,

die Vö - gel un - ter dem Him -  
 the birds that fly in the heav - ens,

die Vö - gel un - ter dem Him -  
 the birds that fly in the heav - ens

# 6 6 #

un - ter dem Him - mel und die Fisch im Meer, und die Fisch im  
 fly in the heav - ens and the fish that swim, and the fish that

Vö - gel un - ter dem Him - mel und die Fisch im Meer  
 birds that fly in the heav - ens and the fish that swim,

und die Fisch im Meer, und die Fisch im Meer  
 and the fish that swim, and the fish that swim,

un - ter dem Him - mel und die Fisch im Meer, und die  
 fly in the heav - ens and the fish that swim, and the

und die Fisch im Meer, und die Fisch im Meer  
 and the fish that swim, and the fish that swim,

und was im Meer ge - het, und was im Meer ge -  
 and what fills the wa - ters, and what fills the wa -

und was im Meer ge - het, und was im Meer  
 and what fills the wa - ters, and what fills the

Fisch im Meer und was im Meer ge - het,  
 fish that swim, and what fills the wa - ters,

und die Fisch im Meer,  
 and the fish that swim,

- het, und was im Meer ge - het,  
- ters, and what fills the wa - ters,

ge - het, und was im Meer ge - het,  
wa - ters, and what fills the wa - ters,

und was im Meer ge - het, und was im Meer ge -  
and what fills the wa - ters, and what fills the wa -

und was im Meer ge - het, und was im Meer  
and what fills the wa - ters, and what fills the

und die Fisch im Meer, und die Fisch im Meer  
and the fish that swim, and the fish that swim,

4 3 4 3 4 3

134

as im Meer ge - het, was  
at fills the wa - ters, what

und was im the - het, was im Meer  
and what in the - ters, what fills the Meer  
the

het, und was im Meer  
ters, and what fills the

ge - het, und was im Meer ge - het,  
wa - ters, and what fills the wa - ters,

und was im Meer ge - het, und was im Meer ge - het,  
and what fills the wa - ters, and what fills the wa - ters.

Cornettino

Violino

Trombone I

Trombone II

Trombone III

Trombone IV

omnes

im fills er ge - - - - - het. Herr, un - ser  
wa - - - - - ters. O Lord our

ge - - - - - het. Herr, un - ser  
wa - - - - - ters. O Lord our

ge - - - - - het. Herr, un - ser  
wa - - - - - ters. O Lord our

und was im Meer ge - - - - - het. Herr, un - ser  
and what fills the wa - - - - - ters. O Lord our

Herr, un - ser  
O Lord our

omnes

Musical notation for the first system, including vocal and piano parts.

Musical notation for the second system, including vocal and piano parts.

Musical notation for the third system with lyrics in German and English.

Herr - scher, wie lich ist dein Nam in - len Lan - den, in al - len  
 Rul - er, er, how glo - rious is thy name a - mong all na - tions, a - mong all

Herr wie he ch ist dein Nam in al - len Lan - den, in al - len  
 Rul how glo - rious is thy name a - mong all na - tions, a - mong all

Herr scher, herr - lich ist dein Nam in al - len Lan - den, in al - len  
 Rul er, how glo - rious is thy name a - mong all na - tions, a - mong all

Herr - scher, wie herr - lich ist dein Nam in al - len Lan - den,  
 Rul - er, how glo - rious is thy name a - mong all na - tions,

Herr - scher, wie herr - lich ist dein Nam in al - len Lan - den, in al - len  
 Rul - er, how glo - rious is thy name a - mong all na - tions, a - mong all

6 7 6

Musical score for the first system, featuring vocal staves and piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time. It consists of two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves (Right and Left Hand). The lyrics are: "Lan - den, in al - len Lan - den, wie herr - lich ist dein Nam, wie na - tions, a - mong all na - tions, how glo - rious is thy name, how".

Musical score for the second system, including vocal staves with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "Lan - den, in al - len Lan - den, wie herr - lich ist dein Nam, wie na - tions, a - mong all na - tions, how glo - rious is thy name, how".

7 6 3 4 4 3

6 5 6

herr - lich ist dein Nam al - len Lan - den, in al len Lan - den, in al - len  
 glo - rious is thy name among all nations, a - mong all nations, a - mong all

herr - lich ist dein Nam in al - len Lan - den, in al - len Lan - den, in al - len  
 glo - rious is thy name among all nations, a - mong all nations, a - mong all

herr - lich ist dein in al - len Lan - den, in al - len Lan - den, in al - len  
 glo - rious is thy name among all nations, a - mong all nations, a - mong all

herr - lich ist dein Nam in al - len Lan - den, in al - len Lan - den, in al - len  
 glo - rious is thy name among all nations, a - mong all nations, a - mong all

Musical notation for the first system, including vocal staves and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal staves and piano accompaniment.

- len Lan in al len Lan den.  
 all na mong all na tions!  
 - den, in al len Lan - - - den.  
 tions, a mong all na - - - tions!  
 al - len Lan - den, in al - len Lan - - - den.  
 mong all na tions, a mong all na tions!  
 Lan - - - den, in al - len Lan - - - den.  
 na tions, a mong all na tions!

Musical notation for the fourth system, including piano accompaniment and fingerings.